

Instrukcja obsługi

Młot elektryczny

EH

25, 65, 75



04.2011

0226245pl / 003



Producent

Wacker Neuson SE
Preußenstraße 41
80809 München
www.wackerneuson.com
Tel.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi w języku niemieckim



**WACKER
NEUSON**

1	Wstęp	5
2	Wprowadzenie	6
2.1	Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole	6
2.2	Partner Wacker Neuson	7
2.3	Opisywane typy urządzeń	7
2.4	Oznaczenie urządzenia	8
3	Bezpieczeństwo	10
3.1	Zasada.....	10
3.2	Kwalifikacje personelu obsługi.....	14
3.3	Środki ochrony.....	15
3.4	Transport	15
3.5	Bezpieczeństwo pracy	16
3.6	Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń ręcznych.....	18
3.7	Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń elektrycznych	19
3.8	Konserwacja	20
4	Naklejki bezpieczeństwa oraz naklejki ze wskazówkami	22
5	Zakres dostawy	23
6	Budowa i zasada działania	24
6.1	Przeznaczenie	24
6.2	Opis działania	24
7	Składniki i elementy obsługi	25
8	Transport	26
9	Obsługa i eksploatacja	27
9.1	Przed uruchomieniem.....	27
9.2	Wymiana narzędzia	27
9.3	Uruchomienie	29
9.4	Włączanie urządzenia	30
9.5	Wyłączanie urządzenia.....	31
10	Konserwacja	32
10.1	Kwalifikacje personelu konserwacyjnego	32
10.2	Plan konserwacji.....	33
10.3	Czynności konserwacyjne	33
10.3.1	Kontrola wzrokowa, czy nie doszło do uszkodzenia.....	34
10.3.2	Czyszczenie urządzenia	34

10.3.3	Smarowanie urządzenia	35
10.3.4	Sprawdzić oprawkę narzędziową pod kątem zużycia	35
11	Usuwanie usterek	36
12	Recykling	37
12.1	Usuwanie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego.....	37
13	Osprzęt	39
13.1	Wózek transportowy	39
14	Dane techniczne	41
14.1	EH 25	41
14.2	EH 65	44
14.3	EH 75	45
14.4	Kabel przedłużający	47
15	Glosariusz	49
	Deklaracja zgodności WE	51
	Certificate	53

1 Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji i konserwacji urządzenia marki Wacker Neuson. Dla własnego bezpieczeństwa i celem zapobieżenia wypadkom należy uważnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać.

Niniejsza instrukcja obsługi nie opisuje kompleksowych prac remontowo-naprawczych. Prace te muszą być wykonane przez serwis firmy Wacker Neuson lub autoryzowany wykwalifikowany personel.

Podczas budowy urządzenia położono szczególny nacisk na bezpieczeństwo obsługujących. Nieprawidłowa obsługa lub konserwacja mogą jednak spowodować zagrożenia. Obsługę i konserwację urządzenia marki Wacker Neuson należy przeprowadzać zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Zapewnia to bezawaryjną pracę i wysoką wydajność urządzenia.

Uszkodzone części urządzenia należy niezwłocznie wymienić!

W razie pytań dotyczących obsługi lub konserwacji prosimy zwrócić się do właściwego konsultanta firmy Wacker Neuson.

Wszystkie prawa zastrzeżone, szczególnie prawo do powielania i rozpowszechniania.

Copyright 2011 Wacker Neuson SE

Kopiowanie, przetwarzanie, powielanie lub rozpowszechnianie niniejszej instrukcji obsługi - również jej fragmentów - dozwolone jest tylko za wyraźną, pisemną zgodą firmy Wacker Neuson.

Wszelkie formy powielania, rozpowszechniania lub zapisu na nośnikach danych bez zezwolenia firmy Wacker Neuson stanowią naruszenie obowiązującej ustawy o prawach autorskich i powodują podjęcie kroków sądowych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych bez wcześniejszej zapowiedzi, które służą ulepszeniu naszych urządzeń lub podniesieniu standardu bezpieczeństwa.

2 Wprowadzenie

2.1 Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole

Symbole ostrzegawcze

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazówki bezpieczeństwa następujących kategorii:

NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE, OSTROŻNIE, UWAGA.

Należy przestrzegać tych wskazówek, by wykluczyć niebezpieczeństwo spowodowania śmierci, obrażeń, uszkodzeń lub nieprofesjonalnego serwisu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na bezpośrednie zagrożenia prowadzące do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.
-



OSTRZEŻENIE

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na potencjalne zagrożenia mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.
-



OSTROŻNIE

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na potencjalne zagrożenia mogące doprowadzić do lekkich obrażeń ciała.

- ▶ Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.
-

UWAGA

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na potencjalne zagrożenia mogące doprowadzić do szkód materialnych.

- ▶ Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.
-

Wskazówki

Wskazówka: W tym miejscu przedstawiono informacje uzupełniające.

Instrukcja postępowania

- ▶ Ten symbol nakazuje wykonanie konkretnej czynności.
- 1. Ponumerowane instrukcje postępowania nakazują wykonanie konkretnej czynności w ściśle podanej kolejności.
- Ten symbol występuje przy wypunktowaniach.

2.2 Partner Wacker Neuson

Lokalnym partnerem Wacker Neuson jest w zależności od kraju, lokalny serwis Wacker Neuson, lokalna spółka-córka Wacker Neuson lub lokalny partner handlowy Wacker Neuson.

Adresy podano na stronie www.wackerneuson.com.

Adres producenta zamieszczono na początku niniejszej instrukcji.

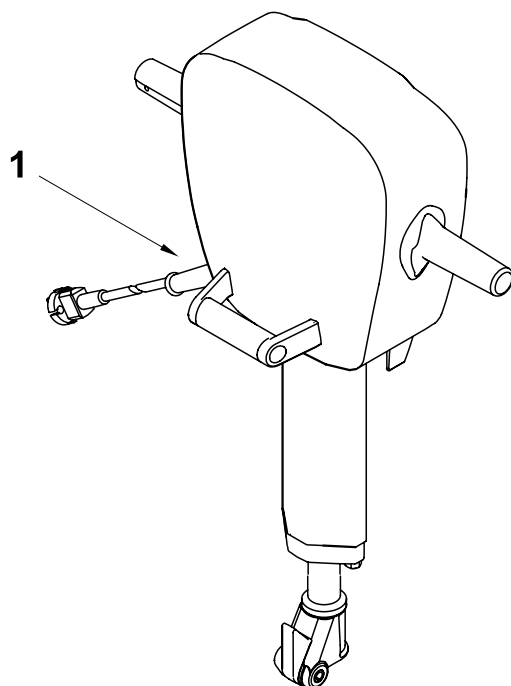
2.3 Opisywane typy urządzeń

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis do różnych typów urządzenia z jednej serii produkcyjnej. Z tego powodu niektóre rysunki mogą odbiegać od faktycznego wyglądu użytkowanego urządzenia. Poza tym w opisie mogą być uwzględnione składniki, które nie stanowią części użytkowanego urządzenia.

Szczegóły dotyczące opisywanych typów urządzeń, patrz rozdział *Dane techniczne*.

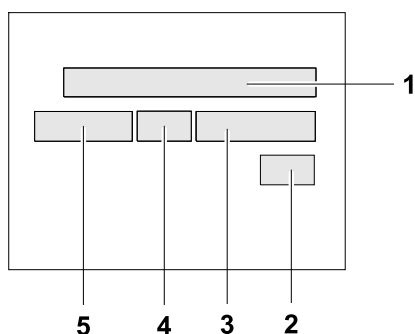
2.4 Oznaczenie urządzenia

Umieszczenie tabliczki znamionowej



Poz.	Nazwa
1	Tabliczka znamionowa

Dane na tabliczce znamionowej



Tabliczka znamionowa zawiera dane pozwalające na jednoznaczną identyfikację urządzenia. Dane te są wymagane przy składaniu zamówienia na części zamienne oraz w przypadku pytań w kwestiach technicznych.

- Prosimy o przepisanie danych z tabliczki znamionowej Państwa urządzenia do poniższej tabeli:

Poz.	Nazwa	Dane
1	Grupa i typ	
2	Rok produkcji	
3	Nr urządzenia	
4	Nr wersji	
5	Nr art.	

3 Bezpieczeństwo

3.1 Zasada

Stan techniki

Urządzenie zostało wykonane zgodnie z najnowszym stanem techniki i ogólnie uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to, w razie nieprawidłowego wykorzystania, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich oraz groźba uszkodzenia urządzenia i szkód w innych wartościach materialnych.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie może być stosowane tylko do następujących celów:

- Kruszenie betonu i asfaltu oraz gruntu zawierającego otoczaki.
- Wyburzenia w betonie, murze i in. elementach budowlanych, w gruncie rodzimym i zamrożonym.
- Zrywanie nawierzchni ulic i betonu, asfaltu, smoły oraz nawierzchni z kostki drewnianej i kamiennej.
- Ścinanie ilitu, gliny, torfu oraz soli.
- Rozdrabnianie ujeżdżonego lub ubitego gruntu.
- Wbijanie pali, sond i prętów uziemiających.
- Podbijanie podkładów przy układaniu torów (dopiero EH 22).

Przy pracy z urządzeniem można wykorzystywać wyłącznie takie narzędzia, które są przeznaczone dla obrabianego materiału.

Urządzenie nie może być stosowane do następujących celów:

- Obróbka materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, np. azbestu.

Definicja użycia zgodnego z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi oraz zaleceń dotyczących pielęgnacji i konserwacji.

Każde inne lub wykraczające poza tę definicję użycie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej ani gwarancyjnej za wynikłe stąd szkody. Całe ryzyko obciąża operatora.

Zmiany konstrukcyjne

Nie wolno wprowadzać zmian konstrukcyjnych bez pisemnej zgody producenta. Mogą one spowodować zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika i innych osób! Ponadto spowodują utratę praw z tytułu odpowiedzialności cywilnej i gwarancyjnej producenta.

Przez zmiany konstrukcyjne rozumie się w szczególności następujące przypadki:

- Otwarcie urządzenia i trwałe usunięcie części, pochodzących od firmy Wacker Neuson.
- Montaż nowych części, nie pochodzących od firmy Wacker Neuson lub nie stanowiących równoważników części oryginalnych pod względem konstrukcji i jakości.
- Montaż osprzętu nie pochodzącego od firmy Wacker Neuson.

Części zamienne, pochodzące od firmy Wacker Neuson można montować bez zastrzeżeń.

Osprzęt, oferowany do danego urządzenia przez firmę Wacker Neuson, można montować bez zastrzeżeń. Należy przy tym przestrzegać wskazówek montażowych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Nie nawiercaj obudowy np. w celu zamontowania tablic. Do wnętrza obudowy może dostać się woda i uszkodzić urządzenie.

Warunki pracy

Niezawodna i bezpieczna praca urządzenia wymaga spełnienia następujących warunków:

- Należyty transport, składowanie, ustawienie.
- Staranna obsługa.
- Staranna pielęgnacja i konserwacja.

Praca

Używaj urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem i tylko wtedy, gdy znajduje się w nienagannym stanie technicznym.

Używaj urządzenia, mając na uwadze bezpieczeństwo i uwzględniając zagrożenia a także korzystając ze wszystkich urządzeń ochronnych. Nie zmieniaj ani nie wyłączaj działania urządzeń zabezpieczających.

Przed przystąpieniem do pracy sprawdzaj sprawność elementów sterujących i urządzeń zabezpieczających.

Nie używaj urządzenia w środowisku z zagrożeniem wybuchowym.

Konserwacja

Nienaganne i długotrwałe działanie urządzenia wymaga regularnego przeprowadzania konserwacji. Zaniedbania w zakresie konserwacji wpływają negatywnie na bezpieczeństwo urządzenia.

- Przestrzegaj ściśle zalecanych terminów konserwacji.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli wymaga ono konserwacji lub naprawy.

Usterki

W razie zakłóceń/usterek urządzenie należy niezwłocznie wyłączyć i zabezpieczyć.

Niezwłocznie usuwaj usterki, które mogą pogorszyć stan bezpieczeństwa!

Jak najszybciej spowoduj wymianę uszkodzonych lub wadliwych części!

Dalsze informacje patrz w rozdziale *Usuwanie usterek*.

Części zamienne, akcesoria

Używaj wyłącznie części zamiennych firmy Wacker Neuson lub takich, które pod względem konstrukcji i jakości w pełni odpowiadają częściom oryginalnym.

Używaj wyłącznie akcesoriów firmy Wacker Neuson.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń powoduje wygaśnięcie wszelkiej odpowiedzialności cywilnej.

Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej

W razie wymienionych niżej naruszeń firma Wacker Neuson wyklucza wszelką odpowiedzialność cywilną z tytułu szkód osobowych i materialnych:

- Zmiany konstrukcyjne.
- Użycie niezgodne z przeznaczeniem.
- Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi.
- Nieprawidłowa obsługa.
- Użycie części zamiennych nie pochodzących od firmy Wacker Neuson lub takich, które pod względem konstrukcji i jakości nie odpowiadają w pełni częściom oryginalnym.
- Użycie akcesoriów nie pochodzących od firmy Wacker Neuson.

Instrukcja obsługi

Instrukcję obsługi należy przechowywać stale pod ręką przy urządzeniu lub w miejscu jego pracy.

W razie utraty instrukcji obsługi lub jeżeli potrzebny jest dodatkowy egzemplarz, prosimy o kontakt z wyznaczoną do kontaktów osobą w firmie Wacker Neuson lub o pobranie instrukcji z Internetu (www.wackerneuson.com).

Wydawaj instrukcję obsługi każdemu następnemu operatorowi lub kolejnemu właścicielowi urządzenia.

Przepisy krajowe

Przestrzegaj także krajowych przepisów, norm i dyrektyw w zakresie bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska, np. postępowania z materiałami niebezpiecznymi, noszenia środków ochrony osobistej.

Uzupełnij instrukcję obsługi dodatkowymi instrukcjami, aby uwzględnić zakładowe, urzędowe, narodowe lub ogólne dyrektywy w zakresie bezpieczeństwa.

Elementy obsługowe

Elementy obsługowe urządzenia należy utrzymywać stale w stanie suchym i czystym, nie zanieczyszczane olejami lub smarami.

Elementy obsługowe takie, jak np. włączniki/wyłączniki, pokrętła gazu itp. nie mogą być w niedozwolony sposób blokowane, manipulowane lub zmieniane.

Sprawdzenie pod kątem uszkodzeń

Przynajmniej raz na zmianę roboczą sprawdzaj na wyłączonym urządzeniu, czy nie ma widocznych od zewnątrz uszkodzeń lub braków.

Nie należy korzystać z urządzenia w razie stwierdzenia widocznych uszkodzeń lub braków.

Spowoduj niezwłoczne usunięcie uszkodzeń i braków.

3.2 Kwalifikacje personelu obsługi

Kwalifikacje operatora

Urządzenie może być uruchamiane i obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny. Ponadto muszą oni:

- Spełniać wymagania fizyczne i umysłowe.
- Być przeszkoleni w zakresie samodzielnego użytkownika urządzenia.
- Być przeszkoleni w zakresie użycia urządzenia zgodnie z przeznaczeniem.
- Być zapoznani z wymaganymi urządzeniami zabezpieczającymi.
- Posiadać uprawnienia do samodzielnego uruchamiania urządzeń i systemów zgodnie ze standardami bezpieczeństwa technicznego.
- Być wyznaczeni przez przedsiębiorcę lub użytkownika do samodzielnego wykonywania pracy za pomocą urządzenia.

Nieprawidłowa obsługa

Nieprawidłowa obsługa, użycie niezgodne z przeznaczeniem lub obsługiwane przez nieprzeszkolony personel zagraża zdrowiu operatora lub osób trzecich a także grozi uszkodzeniami urządzenia i innych wartości materialnych.

Obowiązki użytkownika

Użytkownik musi udostępnić operatorowi instrukcję obsługi i upewnić się, czy operator ją przeczytał i zrozumiał.

Zalecenia dotyczące pracy

Przestrzegaj następujących zaleceń:

- Wykonuj pracę tylko, będąc w dobrej kondycji fizycznej.
- Podczas pracy bądź skoncentrowany, zwłaszcza pod koniec dnia roboczego.
- Nie pracuj za pomocą urządzenia, jeżeli jesteś zmęczony.
- Wszystkie czynności wykonuj spokojnie, rozważnie i ostrożnie.
- Nigdy nie pracuj, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Mogą one pogarszać wzrok, zdolność reakcji i zdolność oceny sytuacji.
- Pracuj w taki sposób, aby nie zagrażać innym.
- Upewnij się, że w strefie niebezpiecznej nie znajdują się osoby postronne ani zwierzęta.

3.3 Środki ochrony

Odzież robocza

Ubranie musi być odpowiednie, tzn. ściśle przylegające, ale nie przeszkadzające w pracy.

Generalnie przebywając na placu budowy nie noś luźnych długich włosów, luźnej odzieży ani biżuterii, w tym także pierścionków. Grozi to obrażeniami np. w razie zaczepienia lub wciągnięcia przez ruchome części urządzenia.

Noś wyłącznie trudnopalne ubrania robocze.

Indywidualne środki ochrony

Używaj następujących środków ochrony osobistej, aby uniknąć obrażeń i uszczerbku na zdrowiu:

- Obuwie ochronne.
- Rękawice robocze z mocnego materiału.
- Kombinezon roboczy z mocnego materiału.
- Kask ochronny.
- Środki ochrony słuchu.
- Maski twarzowa.
- Okulary ochronne.
- Maski przeciwpyłowa przy pracy w zapyłonym powietrzu.

Środki ochrony słuchu

W przypadku tego urządzenia może dojść do przekroczenia dopuszczalnej w danym kraju granicy poziomu hałasu (szacowanego dla osób). Z tego powodu należy zakładać naszniki ochronne. Dokładną wartość podano w rozdziale *Dane techniczne*.

Pracując z założonymi nasznikami ochronnymi bądź uważny i ostrożny, ponieważ tylko w ograniczony sposób będą do Ciebie docierały dźwięki, np. krzyki, sygnały dźwiękowe.

Wacker Neuson zaleca noszenie naszników ochronnych.

3.4 Transport

Wyłączanie urządzenia

Przed transportem urządzenia wyłącz je i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego. Oczekaj do ostygnięcia silnika.

Transportowanie urządzenia

Zabezpiecz urządzenie na środku transportu przez wywróceniem, spadnięciem lub ześlizgnięciem.

Podnieść urządzenie

Niebezpieczeństwo zranienia przez spadające urządzenie.

Urządzenie nie jest wyposażone w punkty zaczepów i mocowań.

Podczas podnoszenia zabezpiecz urządzenie przed przewróceniem, spadnięciem lub ześlizgnięciem, np. umieszczając je w zamkniętym pojemniku transportowym.

Ponowne uruchomienie

Przed ponownym uruchomieniem zmontuj i zamocuj urządzenia, części, akcesoria i narzędzia, które zostały zdemontowane do transportu.

Postępuj zawsze zgodnie z instrukcją obsługi.

3.5 Bezpieczeństwo pracy

Otoczenie zagrożone wybuchem

Nie używaj urządzenia w środowisku z zagrożeniem wybuchowym.

Środowisko pracy

Przed przystąpieniem do pracy zapoznaj się ze środowiskiem pracy. Ta czynność obejmuje m. in. następujące elementy:

- Przeszkody w strefie roboczej i komunikacyjnej.
- Nośność gruntu.
- Niezbędne odgrózdzenie placu budowy, w szczególności od terenu komunikacji publicznej.
- Niezbędne zabezpieczenie ścian i stropów.
- Możliwości uzyskania pomocy w razie wypadku.

Bezpieczeństwo w rejonie pracy

Pracując za pomocą urządzenia, należy zwracać uwagę na następujące elementy:

- Przewody elektryczne lub rury w rejonie pracy.
- Przewody gazowe lub wodociągowe w rejonie pracy.
- Odłamywany, spadający lub wyrzucany materiał. Nie narażaj innych osób na niebezpieczeństwo.
- Zachowanie najwyższej ostrożności w pobliżu przepaści lub urwisk. Niebezpieczeństwo upadku.
- Wystarczająca odległość od łatwopalnych materiałów.

Kontrola przed rozpoczęciem pracy

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić:

- Stan narzędzi.
- Ustawienia urządzenia.
- Parametry przyłączeniowe urządzenia.

Uruchamianie urządzenia

Przestrzegaj informacji dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń umieszczonych na urządzeniu i w instrukcji obsługi.

Nigdy nie uruchamiaj urządzenia wymagającego konserwacji lub naprawy.

Włączaj urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.

Bezpieczna postawa

Zwracaj zawsze uwagę na zapewnienie bezpiecznej postawy podczas pracy za pomocą urządzenia. Dotyczy to zwłaszcza pracy na rusztowaniach, drabinach, nierównym lub śliskim podłożu itd.

Ostrożnie - gorące części

Nie dotykaj gorących części, np. narzędzi, oprawek narzędziowych lub cylindrów prowadzących w czasie pracy lub krótko po pracy. Części te mogą być bardzo gorące i mogą powodować oparzenia.

Uwaga na ruchome części

Ręce, stopy i luźną odzież trzymaj z dala od ruchomych lub obracających się części urządzenia. Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń w wyniku wciągnięcia lub zgniecenia.

Ostrożnie - toksyczne materiały

Niektóre materiały mogą zawierać toksyczne chemikalia, które mogą zostać uwolnione w trakcie wyburzania. Dlatego używaj środków ochrony osobistej, aby nie wdychać pyłów roboczych oraz aby pyły te nie stykały się ze skórą.

Nie kierować urządzenia na ludzi

Podczas pracy nie kieruj urządzenia na stojące w pobliżu osoby. Narzędzie może się uwolnić i spowodować ciężkie obrażenia.

Nie stwarzać zagrożeń dla ludzi

Dopilnuj, aby nie było zagrożenia osób przez wyrzucane lub spadające materiały. Zawsze pracuj bardzo uważnie i przewidująco.

Wyłączanie urządzenia

W następujących sytuacjach wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego:

- Przed przerwą w pracy.
- Gdy urządzenie nie będzie używane.
- Przy wymianie narzędzi.
- Przed usunięciem wiórów lub odłamków.

Zanim odłożysz urządzenie zaczekaj, aż zostanie całkowicie unieruchomione.

Odstaw lub odłóż urządzenie tak, aby nie mogło się wywrócić, spaść lub ześlizgnąć.

Składowanie

Bezpiecznie odstaw lub odłóż urządzenie tak, aby nie mogło się wywrócić, spaść lub ześlizgnąć.

Miejsce przechowywania

Schłodzone urządzenie odkładaj po użyciu w odgrodzone, czyste, zabezpieczone przed działaniem mrozu i suche miejsce, niedostępne dla dzieci.

3.6 Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń ręcznych

Bezpieczna praca urządzeniami ręcznymi

Zabezpiecz odpowiednimi środkami luźne obrabiane elementy.

Zasadniczo trzymaj urządzenie podczas pracy obiema rękami za przewidziane do tego uchwyty.

Urządzeniem podczas pracy należy operować tak, aby uniknąć obrażeń rąk o nieruchome przedmioty.

Prawidłowe odkładanie urządzenia

Odkładaj urządzenie delikatnie. Nie rzucaj urządzenia na ziemię ani z większych wysokości. Zrzucone urządzenie może spowodować zranienia osób lub uszkodzenie samego urządzenia.

Bezpieczna praca młotem

Podczas pracy oprawka narzędziowa musi być zamknięta.

Kabel sieciowy prowadź zawsze do tyłu od urządzenia oraz trzymaj kabel z dala od strefy roboczej urządzenia.

3.7 Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń elektrycznych

Szczególne przepisy dla urządzeń elektrycznych

Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa, zawartych w broszurze *Ogólne wskazówki bezpieczeństwa*, dostarczanej razem z urządzeniem.

Przestrzegaj także krajowych przepisów, norm i dyrektyw w zakresie bezpieczeństwa pracy związanej z urządzeniami i instalacjami elektrycznymi.

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa mogą doprowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Zasilanie elektryczne urządzeń elektrycznych klasy ochronności II

Wskazówka: Napięcie znamionowe jest podane na tabliczce znamionowej urządzenia.

Urządzenie może być podłączane do zasilania elektrycznego tylko, jeżeli wszystkie części urządzenia znajdują się w nienagannym stanie technicznym. Zwracaj szczególną uwagę na następujące elementy:

- Wtyczka.
- Kabel sieciowy na całej długości.
- Membrana obudowy włącznika/wyłącznika, jeżeli istnieje.
- Gniazda wtykowe.

Urządzenia elektryczne klasy ochronności II są wyposażone we wzmocnioną, podwójną izolację (izolację ochronną) i nie mają złącza do przewodu ochronnego.

W razie podłączenia do stacjonarnych lub mobilnych generatorów prądotwórczych musi być zainstalowane co najmniej jedno z następujących urządzeń zabezpieczających:

- Wyłącznik ochronny różnicowy.
- Czujnik kontrolny ISO.
- Sieć IT.

Wskazówka: Przestrzegaj odnośnych krajowych dyrektyw bezpieczeństwa!

Kabel przedłużający

Do podłączenia urządzenia używaj tylko nieuszkodzonych oraz sprawdzonych kabli przedłużających!

Używaj tylko kabli przedłużających z przewodem ochronnym i prawidłowym przyłączem do przewodu ochronnego na wtyczce i złączce (wyłącznie urządzenia klasy ochronności I, proszę zob. rozdział *Dane techniczne*).

Używaj tylko sprawdzonych kabli przedłużających przeznaczonych do stosowania na budowach: średniego przewodu w wężu gumowym H05RN-F lub lepszego – Wacker Neuson zalecany H07RN-F lub w takiej samej wersji spełniającej wymogi krajowe.

Kabel przedłużający z uszkodzeniami (np. popękany płaszcz) lub obłuzowanymi wtyczkami i złączkami należy niezwłocznie wymienić.

Bębny kablowe oraz gniazda rozgałęźne muszą spełniać te same wymagania co kable przedłużające.

Chroń kable przedłużające, gniazda rozgałęźne, bębny kablowe oraz gniazdzka przyłączeniowe przed deszczem, śniegiem lub innymi formami wilgoci.

Całkowite rozwijanie bębna kablowego

Niebezpieczeństwo pożaru spowodowane nierozwiniętym kablem.

Rozwiń całkowicie bęben kablowy przed eksploatacją.

Ochrona kabla sieciowego

Nie używaj kabla sieciowego do ciągnięcia ani do podnoszenia urządzenia.

Nie wyciągaj z gniazdzka wtyczki kabla sieciowego, pociągając za kabel.

Chroń kabel sieciowy przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

W razie uszkodzenia kabla lub obłuzowania, kabel sieciowy należy jak najszybciej wymienić u lokalnego partnera firmy Wacker Neuson.

Ochrona przed wilgocią

Chroń urządzenie przed deszczem, śniegiem i innymi postaciami wilgoci. Możliwość wystąpienia uszkodzeń i zakłóceń pracy urządzenia.

3.8 Konserwacja

Czynności konserwacyjne

Zabiegi pielęgnacyjne i konserwacyjne użytkownik może przeprowadzać wyłącznie w zakresie opisanym w instrukcji obsługi. Wszystkie inne zabiegi muszą być wykonywane przez partnera firmy Wacker Neuson.

Dalsze informacje patrz w rozdziale *Konserwacja*.

Odlączenie od zasilania elektrycznego

Przed przystąpieniem do pielęgnacji lub konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda, aby odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Czyszczenie

Utrzymuj urządzenie stale w czystości i czyść je po każdym użyciu.

Nie używaj paliwa ani rozpuszczalnika. Niebezpieczeństwo wybuchu!

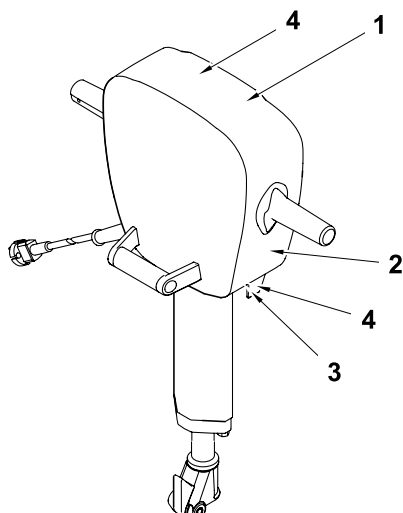
Nie stosuj myjek wysokociśnieniowych. Przedostająca się woda może spowodować uszkodzenie urządzenia. W przypadku urządzeń elektrycznych istnieje poważne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych porażeniem prądem.


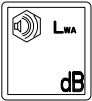


4 Naklejki bezpieczeństwa oraz naklejki ze wskazówkami

Na urządzeniu umieszczone są naklejki z ważnymi wskazówkami i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

- Wszystkie naklejki muszą być zawsze czytelne.
- Brakujące lub nieczytelne naklejki należy wymieniać.

Numery artykułów do naklejek znajdują się w katalogu części zamiennych.



Poz.	Naklejka	Opis
1		Używaj następujących środków ochrony osobistej, aby uniknąć obrażeń i uszczerbku na zdrowiu: <ul style="list-style-type: none"> ■ Środki ochrony słuchu. ■ Okulary ochronne. Przed uruchomieniem zapoznaj się z instrukcją obsługi.
2	bez Urządzenia z wtyczką USA 	Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego.
3		Ostrożnie. Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią.
4	Urządzenia z wtyczką USA 	Ostrzeżenie.

5 Zakres dostawy

Zakres dostawy:

- Urządzenie.
- Instrukcja obsługi.
- Katalog części zamiennych.
- Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.

6 Budowa i zasada działania

6.1 Przeznaczenie

Używaj urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem, patrz rozdział *Bezpieczeństwo, Użycie zgodne z przeznaczeniem*.

6.2 Opis działania

Zasada działania

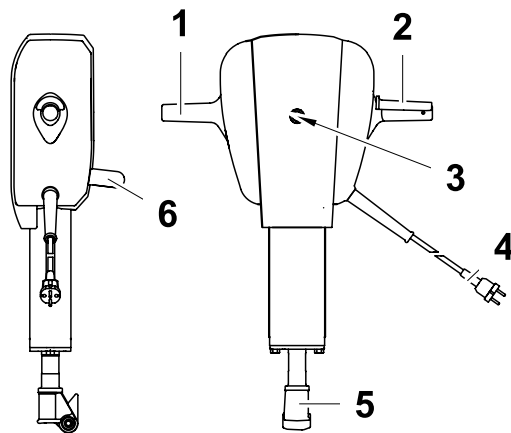
Urządzenie stanowi młot wyburzeniowy z pneumatycznym mechanizmem uderzeniowym.

Do napędu zastosowano silnik elektryczny.

Ruch obrotowy silnika jest przetwarzany przez przekładnię i mechanizm korbowy na ruch posuwisto-zwrotny.

Tłok, przesuwany ruchem posuwisto-zwrotnym przez mechanizm korbowy spręża powietrze (ruch naprzód) i wytwarza podciśnienie (ruch wstecz). Pod wpływem zmiany ciśnienia bijak przemieszcza się naprzód i wstecz (system udarowy z poduszką powietrzną) i uderza w narzędzie.

7 Składniki i elementy obsługi



Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Uchwyt	4	Kabel sieciowy z wtyczką
2	Włącznik/wyłącznik	5	Oprawka narzędziowa
3	Smarownicza	6	Uchwyt pomocniczy

Oprawka narzędziowa

Oprawka narzędziowa mocuje narzędzie.

Uchwyt pomocniczy

Uchwyt pomocniczy ułatwia pracę w położeniu ukośnym.

Wacker Neuson zaleca przenoszenie urządzenia za uchwyt pomocniczy.

8 Transport



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa może doprowadzić do obrażeń i poważnych strat materialnych.

- ▶ Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, patrz rozdział *Bezpieczeństwo*.
-

Wykonanie przygotowań

1. Wyciągnij wtyczkę z gniazda.
2. Poczekaj aż urządzenie ostygnie.
3. Wyjąć narzędzia.
4. Nawiń kabel sieciowy.

Transportowanie urządzenia

5. Unoś urządzenie za uchwyt pomocniczy.
6. Urządzenie umieść w lub na odpowiednim przyrządzie transportowym.
7. Zabezpiecz urządzenie przed wywróceniem, spadnięciem lub ześlizgnięciem.

Wskazówka: Wacker Neuson zaleca używanie do transportu na placu budowy wózka transportowego, patrz rozdział *Osprzęt*.

9 Obsługa i eksploatacja



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa może doprowadzić do obrażeń i poważnych strat materialnych.

- ▶ Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, patrz rozdział *Bezpieczeństwo*.



OSTRZEŻENIE

Napięcie elektryczne.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

9.1 Przed uruchomieniem

Urządzenie jest gotowe do użytku zaraz po wyjęciu z opakowania.

Sprawdzenie urządzenia

- ▶ Sprawdzić urządzenie i wszystkie jego komponenty pod kątem uszkodzeń.

Sprawdzanie sieci elektrycznej

- ▶ Sprawdź, czy w sieci elektrycznej lub w rozdzielni na placu budowy występuje prawidłowe napięcie robocze (patrz tabliczka znamionowa urządzenia lub rozdział *Dane techniczne*).
- ▶ Sprawdź, czy sieć elektryczna lub rozdzielnia na placu budowy są zabezpieczone zgodnie z obowiązującymi normami i wytycznymi krajowymi.

9.2 Wymiana narzędzia

Ogólne wskazówki

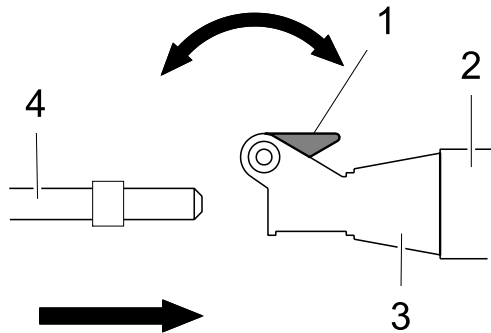
Wymiany narzędzia można dokonać bez dodatkowych narzędzi pomocniczych.

Wskazówki dotyczące używania narzędzi

Używaj wyłącznie narzędzi spełniających następujące warunki:

- Narzędzie musi być odpowiednie do danej oprawki narzędziowej.
- Końcówka narzędzia nie może być uszkodzona.
- Narzędzie musi być dostatecznie ostre, aby uniknąć uderzeń dynamicznych.
- Narzędzie musi być odpowiednie do wykonywanego zadania.

Zakładanie narzędzia



Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Zapadka	3	Oprawka narzędziowa
2	Cylinder prowadzący	4	Narzędzie

1. Oczyszczyć końcówkę narzędzia.
2. Odchylić zapadkę na oprawce narzędziowej.
3. Narzędzie obrócić w położenie, które będzie najwygodniejsze do zaplanowanej pracy.
4. Narzędzie wsunąć do oporu w oprawkę narzędziową.
5. Docisnąć zapadkę na oprawce narzędziowej.
6. Pociągnij za narzędzie, by sprawdzić zaryglowanie.

Wymowanie narzędzia



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo poparzenia o gorące narzędzie oraz cylinder prowadzący.

- Narzędzie chwytać wyłącznie w rękawicach ochronnych.

1. Odchylić zapadkę na oprawce narzędziowej.
2. Wyjąć narzędzie z oprawki narzędziowej.
3. Docisnąć zapadkę na oprawce narzędziowej.

9.3 Uruchomienie

Przyłączenie urządzenia do zasilania elektrycznego

Urządzenie przyłączaj zawsze do przetwornicy jednofazowej, moc przyłączowa patrz rozdział *Dane techniczne*.

UWAGA

Napięcie elektryczne.

Nieprawidłowe napięcie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Sprawdź, czy napięcie źródła prądu jest zgodne z napięciem podanym na urządzeniu, patrz rozdział *Dane techniczne*.



OSTRZEŻENIE

Napięcie elektryczne.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Sprawdź kabel sieciowy i kabel przedłużający pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Używaj wyłącznie kabli przedłużających z przewodem ochronnym i złączka przyłączonymi do wtyczki (wyłącznie urządzenia klasy ochronności I).

-
1. Gdy będzie to konieczne, do urządzenia podłącz dozwolony kabel przedłużający.

Wskazówka: Dozwolone długości i przekroje skrętek w kablach przedłużających podano w rozdziale *Dane techniczne*.

2. Włóż wtyczkę do gniazda.

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- Podczas pracy należy wykorzystywać ciężar własny młota.
- Dociskanie siłą do obrabianego materiału nie poprawia wydajności narzędzia.
- Narzędzie należy dociskać do obrabianego materiału w następujący sposób:
 - Należy dociskać tak mocno, by zauważalne było ugięcie układu amortyzacji.
 - Gdy odczuwalny będzie dolny ogranicznik, należy nieco zmniejszyć siłę nacisku.

9.4 Włączanie urządzenia

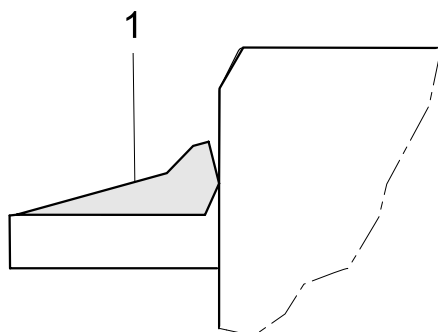
Kruszenie materiału



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia w razie niekontrolowanego prowadzenia urządzenia.

- ▶ Urządzenie należy trzymać zawsze obiema rękami i utrzymywać stabilną postawę.



Poz.	Nazwa
1	Włącznik/wyłącznik

1. Urządzenie trzymać oburącz.
2. Przyłożyć narzędzie do materiału.
3. Przełączyć włącznik/wyłącznik w dół.
4. Narzędzie należy oburącz dociskać do materiału, który ma być obrabiany.
Wskazówka: Należy dociskać urządzenie tak silnie, aż odczuwalna będzie amortyzacja urządzenia, jednak nie do dolnego ogranicznika.
5. Gdy obróbka materiału zostanie zakończona, lekko podnieść urządzenie i je przełożyć.

Wskazówka: Gdy dojdzie do zakleszczenia urządzenia w materiale, należy postępować następująco:

- Otworzyć oprawkę narzędziową i wyjąć narzędzie.
- Kontynuować pracę z innym narzędziem.

Wskazówki dotyczące wyburzania krawędzi

Podczas wyburzania krawędzi należy przestrzegać następujących punktów:

- Bezpieczna postawa.

9.5 Wyłączanie urządzenia

Wyłączanie urządzenia

1. Puścić włącznik/wyłącznik.
2. Zaczekać, aż urządzenie przestanie się obracać.
3. Odkładać urządzenie tak, aby nie mogło się wywrócić, spaść ani ześlizgnąć.
4. Wyciągnij wtyczkę z gniazda.

10 Konserwacja



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa może doprowadzić do obrażeń i poważnych strat materialnych.

- ▶ Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, patrz rozdział *Bezpieczeństwo*.
-

10.1 Kwalifikacje personelu konserwacyjnego

Kwalifikacje do przeprowadzania prac konserwacyjnych

Opisane w niniejszej instrukcji obsługi prace konserwacyjne mogą być wykonywane przez każdego odpowiedzialnego operatora urządzenia, jeżeli nie zostało to zaznaczone inaczej.

Niektóre prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalnie przeszkolony personel fachowy lub przez punkt serwisowy Państwa partnera Wacker Neuson — zostały one specjalnie oznaczone.

10.2 Plan konserwacji

Czynność	Codziennie przed rozpoczęciem pracy	Co 20 godz.	Raz na miesiąc
Sprawdzić, czy kabel sieciowy jest w nienagannym stanie – w razie uszkodzenia zlecić wymianę kabla sieciowego. *	■		
Kontrola wzrokowa wszystkich elementów, czy nie uległy uszkodzeniu.	■		
Oczyścić urządzenie. ■ Szczeliny wentylacyjne.	■		
Sprawdzić końcówki i ostrza narzędzia – w razie potrzeby naostrzyć, rozkuć lub wymienić.	■		
Smarowanie urządzenia.		■	
Sprawdzić stan zużycia oprawki narzędziowej – w razie potrzeby zlecić wymianę. *			■

* Oddać urządzenie do naprawy do serwisu Wacker Neuson.

10.3 Czynności konserwacyjne



OSTRZEŻENIE

Napięcie elektryczne.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wykonywać w warsztacie

Czynności konserwacyjne należy wykonywać w warsztacie, na stole warsztatowym. Ma to następujące zalety:

- Ochrona urządzenia przed brudem placu budowy.
- Równa i czysta powierzchnia robocza ułatwia pracę.
- Lepsza widoczność małych części i ochrona przed ich zgubieniem.

10.3.1 Kontrola wzrokowa, czy nie doszło do uszkodzenia



OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie któregoś z elementów urządzenia lub kabla sieciowego może doprowadzić do obrażeń ciała lub porażenia prądem elektrycznym.

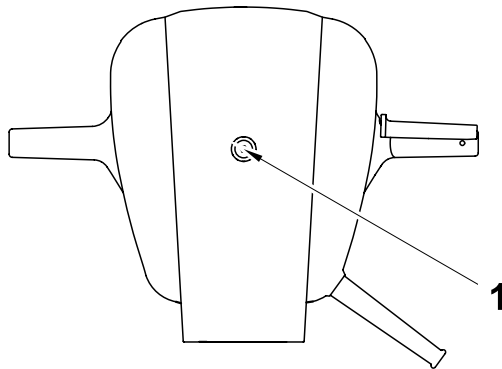
- ▶ Nie włączaj uszkodzonego urządzenia.
 - ▶ Uszkodzone urządzenie jak najszybciej oddaj do naprawy.
-
- ▶ Sprawdź, czy żadna z części i komponentów urządzenia nie uległy uszkodzeniu.

10.3.2 Czyszczenie urządzenia

Po każdym użyciu czyścić urządzenie.

1. Szczeliny wentylacyjne oczyścić odpowiednim niemetalowym środkiem pomocniczym.
2. Obudowę przetrzeć wilgotną i czystą szmatką.

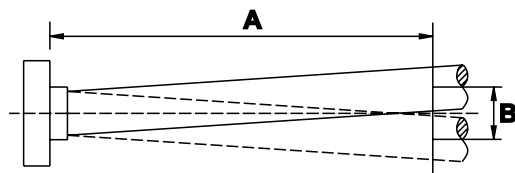
10.3.3 Smarowanie urządzenia



Poz.	Nazwa
1	Smarowniczka

1. Usunąć brud z okolic smarowniczki.
2. Napelnioną ręczną praskę smarową założyć na smarowniczkę i uruchomić ok. 20 razy.
Wskazówka: Do smarowania używać tylko smaru specjalnego, patrz rozdział *Dane techniczne*.
3. Wytrzeć okolice smarowniczki czystą szmatką.

10.3.4 Sprawdzić oprawkę narzędziową pod kątem zużycia



Poz.	Wartość
A	200 mm
B	Maks. 6 mm

1. Zakładanie nowego narzędzia.
Wskazówka: Używaj nowego narzędzia tylko do pomiaru zużycia oprawki narzędziowej a nie do pomiaru zużycia narzędzia.
2. Luz narzędzia mierzyć w odległości 200 mm wlotu.
Luz nie może przekraczać maks. 6 mm.
Jeżeli luz jest większy niż 6 mm należy wymienić oprawkę narzędziową.

11 Usuwanie usterek

W tabeli poniżej podano możliwe usterek, ich przyczyny oraz sposób usunięcia.

W przypadku wystąpienia usterek, których usunięcie nie będzie możliwe w własnym zakresie, zgłoś się do lokalnego partnera Wacker Neuson.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Urządzenie nie działa.	Przerwany kabel sieciowy.	Sprawdzić, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. W razie uszkodzenia wymienić. *
	Urządzenie wyłączyło się z powodu zbyt wysokiej temperatury roboczej.	Poczekać aż urządzenie ostygnie.

* Oddaj urządzenie do naprawy Twojemu partnerowi Wacker Neuson.

12 Recykling

12.1 Usuwanie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego

Dla klientów krajów UE

Niniejszy sprzęt podlega europejskiej dyrektywie 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) jak również odpowiednim przepisom krajowym. Dyrektywa WEEE tworzy ramy prawne dla obowiązującego w całej UE przetwarzania zużytego sprzętu elektrotechnicznego.



Niniejszy sprzęt jest oznaczony zilustrowanym obok symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Oznacza to, że nie można go usuwać w ramach normalnych odpadów z gospodarstw domowych, lecz podlega on selektywnemu gromadzeniu w sposób bezpieczny dla środowiska.

Niniejszy sprzęt jako profesjonalne narzędzie elektryczne jest przeznaczony wyłącznie do użytku w ramach działalności gospodarczej (tzw. sprzęt sektora B2B wg dyrektywy WEEE). W przeciwieństwie do sprzętu użytkowanego najczęściej w prywatnych gospodarstwach domowych (tzw. sprzęt sektora B2C) niniejszego sprzętu nie można, w niektórych krajach UE, np. w Niemczech, oddać do punktów zbiorczych publiczno-prawnych podmiotów odpowiedzialnych za usuwanie odpadów (np. komunalnych gospodarstw odzysku surowców wtórnych). W celu uzyskania informacji o określonej przepisami drodze usuwania sprzętu elektrotechnicznego sektora B2B w kraju klienta należy, w razie wątpliwości, skontaktować się z punktem sprzedaży oraz zapewnić usuwanie zgodne w obowiązującymi w danym czasie przepisami. Należy również przestrzegać wszelkich zaleceń związanych z powyższym zawartych w umowie sprzedaży wzgl. w Ogólnych Warunkach Umów punktu sprzedaży klienta.

Odpowiednie usunięcie niniejszego sprzętu zapobiegnie jego negatywnemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko, posłuży do celowego przetwarzania substancji szkodliwych oraz umożliwi ponowne wykorzystanie cennych surowców.

Dla klientów innych krajów

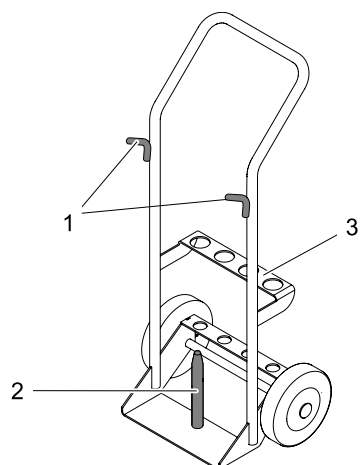
Odpowiednie usunięcie niniejszego sprzętu zapobiegnie jego negatywnemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko, posłuży do celowego przetwarzania substancji szkodliwych oraz umożliwi ponowne wykorzystanie cennych surowców. Dlatego zaleca się, aby sprzętu nie usuwać w ramach normalnych odpadów z gospodarstw domowych, lecz przekazywać do odpowiednich miejsc zbiorczych w celu usunięcia w sposób bezpieczny dla środowiska. Również przepisy krajowe przewidują w określonych okolicznościach selektywne usuwanie produktów elektronicznych oraz elektrotechnicznych. Należy zapewnić usunięcie sprzętu zgodne w przepisami obowiązującymi w danym kraju.

13 Osprzęt

Do urządzenia oferowana jest bogata paleta osprzętu.

Informacje o poszczególnych elementach osprzętu można znaleźć w Internecie pod adresem www.wackerneuson.com.

13.1 Wózek transportowy



Poz.	Nazwa
1	Urządzenie do zawieszania
2	Drażek prowadzący
3	Uchwyt narzędziowy

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wózek transportowy może być używany wyłącznie do transportowania wielkogabarytowych młotów Wacker Neuson i potrzebnych do nich narzędzi.

Wózka transportowego nie wolno używać do następujących celów:

- Transport osób.
- Transport innych urządzeń, z wyjątkiem młotów wielkogabarytowych Wacker Neuson.

Wózek transportowy nie może być doczepiany do pojazdów.

Zakładanie młota na wózek transportowy



OSTROŻNIE

Niedostateczna stabilność wózka transportowego.

Obrażenia lub szkody materialne w razie wywrócenia lub stoczenia się wózka transportowego przy zakładaniu młota.

- ▶ Wózek transportowy odstawiać na równym podłożu.
 - ▶ Zabezpieczać wózek transportowy przed stoczeniem się i wywróceniem.
-

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć narzędzie z oprawki narzędziowej.
3. Oczyszczyć drążek prowadzący wózka transportowego.
4. Młot z oprawką narzędziową założyć na drążek prowadzący i odłożyć w uchwytach na wózku transportowym.

Wskazówka: Nie przygniść kabla sieciowego o uchwyty (wózka transportowego).

5. Włożyć narzędzie w uchwyt narzędziowy.

14 Dane techniczne

14.1 EH 25

Nazwa	Jednostka miary	EH 25/230		
		0610330	0610395	0610397
Nr art.		0610330	0610395	0610397
Długość x szerokość x wysokość	mm	850 x 590 x 238	863 x 590 x 238	905 x 590 x 238
Masa	kg	25		26
Napięcie znamionowe	V	230 1~		
Częstotliwość znamionowa	Hz	50		
Pobór mocy znamionowy	kW	2,5		
Pobór prądu znamionowy	A	15,3		
Częstotliwość udaru	min ⁻¹	1275		
Energia pojedynczego uderzenia	J	70		
Oprawka narzędziowa		∅ 27x80	Hex 25x108	Hex 28x152
Smar specjalny		Smar stały Retinax LX2		
Napęd		Silnik trójfazowy		
Klasa ochronności *		II		
Stopień ochrony **		IP2X		
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} ***	dB(A)	107		
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} na stanowisku pracy operatora ****	dB(A)	99		
Całkowita wartość drgań przyspieszenia a _{hv} *****	m/s ²	5		
Niepewność pomiarowa całkowitej wartości drgań przyspieszenia a _{hv}	m/s ²	0,5		

* Wg normy DIN EN 61140.

Dane techniczne

** Wg normy DIN EN 60529.

*** Wg normy DIN EN ISO 3744.

****Wg normy DIN EN ISO 11201.

*****Wyznaczona wg DIN EN ISO 5349.

Nazwa	Jednostka miary	EH 25/230	
		0610396	0610404
Nr art.		0610396	0610404
Długość x szerokość x wysokość	mm	905 x 590 x 238	
Masa	kg	26	
Napięcie znamionowe	V	230 1~	
Częstotliwość znamionowa	Hz	50	
Pobór mocy znamionowy	kW	2,5	
Pobór prądu znamionowy	A	15,3	
Częstotliwość udaru	min ⁻¹	1275	
Energia pojedynczego uderzenia	J	70	
Oprawka narzędziowa		Hex 28x160	Hex 32x160
Smar specjalny		Smar stały Retinax LX2	
Napęd		Silnik trójfazowy	
Klasa ochronności *		II	
Stopień ochrony **		IP2X	
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} ***	dB(A)	107	
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} na stanowisku pracy operatora ****	dB(A)	99	
Całkowita wartość drgań przyspieszenia a _{hv} *****	m/s ²	5	
Niepewność pomiarowa całkowitej wartości drgań przyspieszenia a _{hv}	m/s ²	0,5	

- * Wg normy DIN EN 61140.
- ** Wg normy DIN EN 60529.
- *** Wg normy DIN EN ISO 3744.
- ****Wg normy DIN EN ISO 11201.
- *****Wyznaczona wg DIN EN ISO 5349.

14.2 EH 65

Nazwa	Jednostka miary	EH 65/120
Nr art.		0610421
Długość x szerokość x wysokość	mm	905 x 590 x 238
Masa	kg	26
Napięcie znamionowe	V	120 1~
Częstotliwość znamionowa	Hz	60
Pobór mocy znamionowy	kW	1,9
Pobór prądu znamionowy	A	15
Częstotliwość udaru	min ⁻¹	1060
Energia pojedynczego uderzenia	J	65
Oprawka narzędziowa		hex 28x152
Smar specjalny		Smar stały Retinax LX2
Napęd		Silnik trójfazowy
Klasa ochronności *		II
Stopień ochrony **		IP2X
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} ***	dB(A)	107
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} na stanowisku pracy operatora ****	dB(A)	99
Całkowita wartość drgań przyspieszenia a _{hv} *****	m/s ²	5
Niepewność pomiarowa całkowitej wartości drgań przyspieszenia a _{hv}	m/s ²	0,5

* Wg normy DIN EN 61140.

** Wg normy DIN EN 60529.

*** Wg normy DIN EN ISO 3744.

****Wg normy DIN EN ISO 11201.

*****Wyznaczona wg DIN EN ISO 5349.

14.3 EH 75

Nazwa	Jednostka miary	EH 75/240
Nr art.		0610294
Długość x szerokość x wysokość	mm	905 x 590 x 238
Masa	kg	26
Napięcie znamionowe	V	240 1~
Częstotliwość znamionowa	Hz	60
Pobór mocy znamionowy	kW	2,5
Pobór prądu znamionowy	A	14,7
Częstotliwość udaru	min ⁻¹	1275

Dane techniczne

Nazwa	Jednostka miary	EH 75/240
Energia pojedynczego uderzenia	J	75
Oprawka narzędziowa		hex 28x152
Smar specjalny		Smar stały Retinax LX2
Napęd		Silnik trójfazowy
Klasa ochronności *		II
Stopień ochrony **		IP2X
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} ***	dB(A)	107
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} na stanowisku pracy operatora ****	dB(A)	99
Całkowita wartość drgań przyspieszenia a_{hv} *****	m/s^2	5
Niepewność pomiarowa całkowitej wartości drgań przyspieszenia a_{hv}	m/s^2	0,5

* Wg normy DIN EN 61140.

** Wg normy DIN EN 60529.

*** Wg normy DIN EN ISO 3744.

****Wg normy DIN EN ISO 11201.

*****Wyznaczona wg DIN EN ISO 5349.

14.4 Kabel przedłużający



OSTRZEŻENIE

Napięcie elektryczne.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Sprawdź kabel sieciowy i kabel przedłużający pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Używaj wyłącznie kabli przedłużających, których przewód ochronny przyłączony jest do wtyczki i złączki (tylko urządzenia klasy ochronności I, proszę zob. rozdział *Dane techniczne*).

- Używaj wyłącznie kabli przedłużających dopuszczonych do użytku, proszę zob. rozdział *Bezpieczeństwo*.
- Wymagany przekrój skrętki kabla przedłużającego przedstawia następująca tabela:

Wskazówka: Nazwę typu i napięcie używanego urządzenia odczytaj z tabliczki znamionowej lub sprawdź nr artykułu w rozdziale *Dane techniczne*.

Urządzenie	Napięcie [V]	Przedłużenie [m]	Przekrój skrętki [mm ²]
EH 25/230	230 1~	≤ 20	1,5
		≤ 33	2,5
		≤ 52	4
		≤ 77	6

Urządzenia z wtyczką USA

Urządzenie	Napięcie [V]	Przedłużenie [m]	Przekrój skrętki [mm ²]
EH 65/120	120 1~	≤ 21	1,5
		≤ 35	2,5
		≤ 55	4
		≤ 82	6

Urządzenie	Napięcie [V]	Przedłużenie [m]	Przekrój skrętki [mm ²]
EH 75/240	240 1~	≤ 21	1,5
		≤ 35	2,5
		≤ 56	4
		≤ 83	6

Przykład

Do EH 25/230 chcielibyśmy zastosować kabel przedłużający o długości 30 m.

Napięcie wejściowe urządzenia wynosi 230 V.

Zgodnie z tabelą kabel przedłużający powinien mieć skrętkę o przekroju 2,5 mm².

15 Glosariusz

Klasa ochronności

Klasa ochronności wg DIN EN 61140 charakteryzuje urządzenia elektryczne ze względu na sposoby zapobiegania porażeniom elektrycznym. Są cztery klasy ochronności:

Klasa ochronności	Znaczenie
0	Brak specjalnej ochrony z wyjątkiem podstawowej izolacji. Brak przewodu ochronnego. Złącze wtykowe bez zestyku do przewodu ochronnego.
I	Połączenie wszystkich przewodzących elektrycznie części obudowy z przewodem ochronnym. Złącze wtykowe z zestykiem do przewodu ochronnego.
II	Wzmocniona lub podwójna izolacja (izolacja ochronna). Brak połączenia z przewodem ochronnym. Złącze wtykowe bez zestyku do przewodu ochronnego.
III	Urządzenia są zasilane małym napięciem bezpiecznym (< 50 V). Połączenie z przewodem ochronnym nie jest konieczne. Złącze wtykowe bez zestyku do przewodu ochronnego.

Stopień ochrony IP

Stopień ochrony wg DIN EN 60529 określa możliwość eksploatacji urządzeń elektrycznych w określonych warunkach otoczenia oraz ochronę przed zagrożeniami.

Stopień ochrony jest oznaczany kodem IP wg DIN EN 60529.

Kod	Znaczenie pierwszej cyfry: Ochrona przed dotykiem niebezpiecznych części. Ochrona przed wnikaniem ciał obcych.
0	Brak ochrony przed dotykiem. Brak ochrony przed ciałami obcymi.
1	Ochrona przed dotykiem grzbietem ręki. Ochrona przed dużymi ciałami obcymi o średnicy > 50 mm.
2	Ochrona przed dotknięciem palcem. Ochrona przed zetknięciem z ciałami obcymi średniej wielkości (średnica > 12,5 mm).
3	Ochrona przed dotykiem narzędziem (średnica > 2,5 mm). Ochrona przed małymi ciałami obcymi (o średnicy > 2,5 mm).
4	Ochrona przed dotknięciem drutem (średnica > 1 mm). Ochrona przed ziarnistymi ciałami obcymi (średnica > 1 mm).
5	Ochrona przed dotykiem. Ochrona przed gromadzeniem się kurzu wewnątrz.
6	Pełna ochrona przed dotykiem. Ochrona przed przedostaniem się kurzu.

Kod	Znaczenie drugiej cyfry: Ochrona przed penetracją wody
0	Brak ochrony przed penetracją wody.
1	Ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody.
2	Ochrona przed kroplami wody spadającymi pod kątem (15° nachylenia).
3	Ochrona przed tryskającą wodą (o nachyleniu 60°).
4	Ochrona przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków.
5	Ochrona przed strumieniami wody (z rozpylacza) z dowolnych kierunków.
6	Ochrona przed silnym strumieniem wody (zalanie).
7	Ochrona przed skutkami w wyniku chwilowego zanurzenia w wodzie.
8	Ochrona przed skutkami w wyniku długotrwałego zanurzenia w wodzie.



Deklaracja zgodności WE

Producent

Wacker Neuson SE, Preußenstraße 41, 80809 München

Produktu

Typ		EH 25	
Rodzaj produktu		Młot wyburzeniowy	
Nr art.		0610330, 0610395	0610397, 0610396, 0610404
Masa	kg	25	26
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	107	
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	107	

Procedura oceny zgodności wg 2000/14/WE, załącznik VIII, 2005/88/WE w następującej jednostce badawczej:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

Dyrektywy i normy

Niniejszym oświadczamy, że produkt jest zgodny z odpowiednimi postanowieniami i wymogami następujących dyrektyw i norm:

2006/42/WE,

2006/95/WE, 2000/14/WE, 2005/88/WE, 2004/108/WE, EN 61000, EN 55014

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej: Axel Häret

Monachium, 01.04.2010

Franz Beierlein
Kierownik Działu Zarządzania

Dr. Michael Fischer
Dyrektor Działu Badawczo-konstrukcyjnego

This authorizes the application of the Certification Mark(s) shown below to the models described in the Product(s) Covered section when made in accordance with the conditions set forth in the Certification Agreement and Listing Report. This authorization also applies to multiple listee model(s) identified on the correlation page of the Listing Report.

This document is the property of Intertek Testing Services and is not transferable. The certification mark(s) may be applied only at the location of the Party Authorized To Apply Mark.

Applicant: Wacker Neuson SE
Address: Preußenstr. 41
 80809 München
Country: Germany

Manufacturer: Wacker Neuson SE
Address: Münchner Straße 31
 85084 Reichertshofen
Country: Germany

Party Authorized To Apply Mark: Same as Manufacturer
Report Issuing Office: Intertek, Kaufbeuren, Germany

Control Number: 4002577

Authorized by: _____



Ulla-Pia Johansson-Nilsson for
 William T. Starr, Certification Manager



This document supersedes all previous Authorizations to Mark for the noted Report Number.

This Authorization to Mark is for the exclusive use of Intertek's Client and is provided pursuant to the Certification agreement between Intertek and its Client. Intertek's responsibility and liability are limited to the terms and conditions of the agreement. Intertek assumes no liability to any party, other than to the Client in accordance with the agreement, for any loss, expense or damage occasioned by the use of this Authorization to Mark. Only the Client is authorized to permit copying or distribution of this Authorization to Mark and then only in its entirety. Use of Intertek's Certification mark is restricted to the conditions laid out in the agreement and in this Authorization to Mark. Any further use of the Intertek name for the sale or advertisement of the tested material, product or service must first be approved in writing by Intertek. Initial Factory Assessments and Follow up Services are for the purpose of assuring appropriate usage of the Certification mark in accordance with the agreement, they are not for the purposes of production quality control and do not relieve the Client of their obligations in this respect.

Intertek Testing Services NA Inc.
 165 Main Street, Cortland, NY 13045
 Telephone 800-345-3851 or 607-753-6711 Fax 607-756-6699

Standard(s):	UL 60745-1 Issued:2007/07/31 Ed:4 UL Standard for Hand-Held Motor-Operated Electric Tools Safety Part 1: General Requirements;
	UL 60745-2-6: Issued:2004/03/26 Ed:2 UL Standard for Hand-Held Motor-Operated Electric Tools Safety Part 2-6: Particular Requirements for Hammers
	CSA C22.2#60745-1 Issued:2007/07/31 Ed:3 Hand-Held Motor-Operated Electric Tools Safety Part 1: General Requirements;
	CSA C22.2#60745-2-6: Issued:2004/03/01 Ed:2 (R2008) Hand-Held Motor-Operated Electric Tools Safety Part 2-6: Particular Requirements for Hammers; Amemdment 1 : 2009/03/13
Product:	electric hammer
Brand Name:	Wacker Neuson
Models:	EH 25/230, EH 65/120, EH75/240

